

# CURRICULUM VITAE

Dr. Kornelia Berhardette GIESING

## ETUDES

<b>Établissement</b>	<b>Durée</b>	<b>Titres ou diplômes/certificats obtenus</b>
Département d'Ethnologie, <i>Eberhard-Karls-Universität zu Tübingen</i> , Tübingen, Allemagne	10/1973 – 11/1983	Doctorat en Anthropologie Sociale et Culturelle (Dr. phil.) Mention 'très bien' (niveau A)
Département des Sciences de l'Education, Université de Tübingen, Allemagne	03/1979 – 04/1979	Diplôme d'enseignement des langues étrangères avec appui audio-visuel
Faculté des Lettres, Université de Lisbonne, Portugal	11/1977 – 07/1978	Diplôme du <i>Curso de Lingua e Cultura Portuguesa</i> , Mention "bien" (niveau B)
Lycée de la ville de Wesel, Allemagne	1969 – 05/1972	Baccalauréat (niveau A)

## FORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Office Fédéral des Migrations et Réfugiés (Ministère Fédéral de l'Intérieur), Nürnberg, Allemagne	06/2010 – 07/2010	Certificat (Autorisation d'enseignement) Cours pour l'intégration des immigrés en Allemagne suivant §15, ch. 2 IntV (règlement des cours pour l'intégration)
Institut de Formation Professionnelle (IBB), Wesel, Allemagne	06/2009 – 07/2009	Cours Supérieur MS Excel, MS Powerpoint
Thomas Morus Akademie, Bensberg, Allemagne	04/2002 – 04/2002	Conception et modération de conférences/ateliers
Institut National pour le Développement de l'Education (INDE), Bissau, Guinée-Bissau (en coopération avec CLAD, UCAD, Dakar)	03/1996 – 04/1996	Linguistique africaine et innovations pédagogiques

## EXPERIENCES PROFESSIONELLES

<b>Durée</b>	<b>Organisation/institution et pays</b>	<b>Fonction</b>	<b>Activité</b>
09/2011-11/2016	Caritas Allemagne, Département International, 76104 Freiburg	Représentante Régionale et Directrice du Bureau Régional Afrique de L'Ouest (Dakar, Sénégal)	Coordination et suivi de programmes d'aide humanitaire et de développement en Afrique de l'Ouest (entre autres programmes régionaux - Mali, Sénégal, Guinée-Bissau - pour la protection et l'intégration scolaire/sociale des enfants et des jeunes, pour une meilleure adaptation de la production agricole aux effets du changement climatique, etc.).
1/20011 – 07 /2011	UNV/PNUD, PO Box 26011, 53153 Bonn	Researcher/Writer	Recherche et rédaction (en team) du Rapport SWVR (State of the World's Volunteerism Report).
10/2010 - 12/2010	Commission de l'UEMOA, 01 BP 534 Ouagadougou 01, Burkina Faso	Formatrice	Conception du programme de formation et formation des guides du patrimoine culturel (documentalistes, conservateurs, animateurs culturels) de la Guinée-Bissau.
10/2009 – 12/2009			
Depuis janvier 2008	Département d'Afrique de la <i>Kunstkamera</i> (Musée), St. Petersburg, Russie	Chercheuse Associée	Accompagnement de missions/projets de recherche et de formation (Arts, Langues et Littératures africaines).
01/2008 – 04/ 2009	Environnement et Développement du Tiers-Monde (ENDA TM) Résidence Phare Mamelles, BP 3370 Dakar, Sénégal	Conseillère Technique Principale auprès de la Secrétaire Exécutive, envoyée par le <i>Centre de Migration Internationale</i> (CIM/GTZ), Frankfurt.	Supervision et évaluation des projets en cours pour la réhabilitation de la région Casamance (Sénégal).
10/ 2006 – 12/2007			Recherche-action (savoirs locaux) / conception de programmes de formation pratique pour le développement de l'artisanat.

<b>Durée</b>	<b>Organisation/institution et pays</b>	<b>Fonction</b>	<b>Activité</b>
03/2005 – 10/2006	Gorée Institute, île de Gorée Dakar, Sénégal	Conseillère Technique Principale, envoyée par le <i>Centre de Migration Internationale</i> (CIM/GTZ), Frankfurt.	Redémarrage du volet "programmes" de l'Institut. Développement des conditions de la mise en place de « l'Alliance des Initiatives Africaines pour la Paix en Afrique de l'Ouest » (financement : Ministère allemand de la Coopération). Exécution du projet « Conflits Violents en Afrique - à la recherche de nouvelles solutions. » (UNESCO). Conception et organisation d'ateliers internationaux en vue du bon déroulement des processus électoraux, de la mise en place de systèmes d'alerte précoce, de la prise en compte du savoir local dans la médiation de conflits, etc.
07/2001 – 02/2005	Fondation 'Akademie Klausenhof', Dingden, Allemagne	Coordinatrice de programme	Migration et Intégration. Programme de formation interculturelle pour multiplicateurs, dans les secteurs Education, Santé, Culture (financement : Ministère allemand de l'Intérieur).
01/1995 – 12/2000	Secrétariat d'Etat du tourisme, artisanat et industrie, Bissau, Guinée-Bissau	Commissaire Adjointe de la Commission Nationale pour la Participation de la Guinée-Bissau à l'EXPO 2000, Allemagne	Interface entre la Commission, les institutions culturelles, les ministères, les associations, les bailleurs et la société Expo.
01/1995 – 12/2000	Institut National de la Recherche (INEP) à Bissau, Guinée-Bissau, B.P. 112, Bissau	Assistante Technique	Formation des chercheurs et du personnel technique des archives historiques et audio visuelles, de la bibliothèque et du département 'genre'. Promotion des programmes d'échange international pour la formation continue des chercheurs et du personnel technique.
07/1993 – 06/1996	Institut National de la Recherche (INEP) à Bissau, Guinée-Bissau, B.P. 112, Bissau	Chercheuse	Recherche sur les mémoires et la transmission des savoirs en Sénégal (projet subventionné par le Conseil de Recherche allemand DFG; voir liste des publications)
10/1994 – 11/1994	Union Européenne		Observatrice des Elections au Mozambique

Durée	Organisation/institution et pays	Fonction	Activité
02/1992 – 06/1992	Université de Munich/ Institut National de la Recherche (INEP) à Bissau, Guinée-Bissau, B.P. 112, Bissau	Maître de conférences	Formation des chercheurs et du personnel technique de l'Institut National de Recherche et du Musée National en Guinée-Bissau (mission subventionnée par le Service d'Echanges Académiques allemand, DAAD).
11/1986 – 06/1993	Département d'Ethnologie et d'Etudes Africaines, Ludwig-Maximilians-Universität Munich, Allemagne	Maître de conférences (A 13)	Enseignement (Anthropologie, Etudes sur le Genre, Méthodologies de recherche sur le terrain, Histoire de l'Afrique) et Responsabilités administratives: Coordination des programmes d'échange universitaires européens (ERASMUS & TEMPUS) et internationales de l'Institut.

#### INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Appartenance à :

*Mande Studies Association (MANSA)*  
*West African Research Association (WARA/CROA)*,  
 Association des Forgerons de la Guinée-Bissau (AFGB)

#### PUBLICATIONS ET RAPPORTS (UNE SELECTION)

Publications scientifiques (concernant l'Afrique de L'Ouest)

Giesing, C. et Denis Creissels, *Les mémoires de Maalan Galisa sur le royaume confédéré du Kaabu - Un récit en langue mandinka de la Guinée-Bissau*, Enregistrement, transcription, traduction et commentaires par Cornelia Giesing et Denis Creissels, avec la collaboration de Issufi Sissé, Abú Mané et Ousmane Faty. *African Sources for African History* (Leiden : Brill, 2017, 303 pp.).

Giesing, C. avec la collaboration de Costa-Dias, Eduardo, 'La préservation et la transmission de la mémoire collective du "Kaabu Manding" par les commerçants et lettrés de la Sénégambie méridionale', *Mande Studies* 9, éd. Ariane Deluz and Stephen Belcher, University of Wisconsin, Madison (2009).

Giesing, C. et V. Vydrine, *Ta:rikk Mandinka de Bijini (Guinée-Bissau): La Mémoire des Mandinka et des Sooninke du Kaabu*, *African Sources for African History* (Leiden and Boston: BRILL, 2007, 398 pp.).

Giesing, C., 'Sana Dimba Jata of Mansuan. A network of kinship and political links in Oio, Guinea-Bissau, during Colonial Conquest (1913)', A. Sarr et al. (Réd.) *The Histories, Languages and Cultures of West Africa: Interdisciplinary Essays* (Edwin Mellen Press, 2006: 151-185).

-- 'Fari Sangul, Sankulé Faring – Migrations et intégration politique dans le monde mandé selon les traditions des guerriers koring de la Sénégambie méridionale', Gérald Gaillard (éd.), *Migrations anciennes et peuplement actuel des Côtes guinéennes*, Actes du colloque international de l'université de Lille, les 1er, 2 et 3 décembre 1997 (Paris: L'Harmattan, 2000: 241-306).

-- 'Mariama Bojang's Song of Amílcar Cabral' (commentary, biography and translation), *Mansa Newsletter* 98, Fall 1998: 4-6.

-- 'Sana Dimba Jata de Sansanhoto e a resistência contra a ocupação portuguesa no Oio (1913)', *Soronda*, NS, Vol. 1, 1, Bissau 1997: 61-78.

-- 'Agricultura e resistência na história dos Balanta Bejaa', *Soronda* 16, Bissau 1993 : 25-177.

-- *Anpassung und Widerstand in der Geschichte der Bejaa- und Becanja-Balanta* (Guinea-Bissau und Senegal), Fonticuli 3, Kleine kulturwissenschaftliche Schriftenreihe. Ed. Thomas O. Höllmann. (Freinsheim: Quest Verlag, 1994, 90 pp.).

## Rapports

Rapports sur la Formation des Guides du Patrimoine Culturel de la Guinée-Bissau (9-23 novembre 2009, décembre 2010) pour la Commission UEMOA.

Rapports pour « l'Alliance des Initiatives Africaines pour la Stabilisation et la Paix » (Gorée Institute):

1. Atelier constitutif (30 septembre – 3 octobre), suivi de la "Déclaration de Gorée" (Gorée, 11 octobre 2005)
2. Première rencontre régionale de Kankan, Guinée (28 avril – 5 mai 2006): « Femmes pour la Paix et 'Gens de la Parole' dans les espaces transfrontaliers ».
3. Rapport général pour le ministère de la coopération allemande/ BMZ (07/ 2006)

Rencontre de Gorée sur le processus électoral en Guinée, modération Robert Doussou (collectif, conclusions de la rencontre, juin 2005).

Rapports et documentation des ateliers tenus avec financement de l'UNESCO :

- (I) « Conflits violents en Afrique – à la recherche de nouvelles approches », Gorée, Sénégal, 18 – 19 décembre 2005,
- (II) « Conflits violents en Afrique à la recherche d'outils d'alerte et de prévention », Gorée, Sénégal, 12 – 13 janvier 2006.

Rapports et documentation des ateliers de formation des formateurs pour l'intégration sociale des immigrés en Allemagne (Ministère de l'Intérieur/Akademie Klausenhof)/Rapports annuels du programme (2001-2004), par exemple:

« Diversité linguistique et religieuse dans les écoles allemandes » (Religieuse und sprachliche Vielfalt an Deutschlands Schulen), Ed. Mete Atay, Bund der Türkischen Lehrervereine in Deutschland (ATÖF), Unkel, Cornelia Giesing, Akademie Klausenhof, Dingden, Ertekin Özcan, Föderation Türkischer Elternvereine in Deutschland (FÖTED), Berlin, Akademie Klausenhof, Dingden 2005.